

## A B S T R A C T

The title of this thesis is "Some of The Tense Errors Made by The Students of STIBA Satya Widya Surabaya in Translation From Indonesian into English." The tense errors chosen as the subject matter here is based on the reason that Indonesian and English are different in grammar. English has tense patterns in its grammatical categories, whereas Indonesian is tenseless language. It causes the translation from Indonesian into English more complex than that from English into Indonesian. This condition causes the problem that is tried to be solved in this thesis, that is, how do the translators realize the concept of tenses in translation from Indonesian into English ?

To solve this problem and get its answer the writer does the data analysis. The data are achieved by giving a translation exercise from Indonesian into English to the respondents which are used as sampling. The method that is used in data analysis is descriptive analysis method. From the data analysis it will be known whether the respondents apply the theory of translation process by Nida and Taber, theory of verbal nuances (aspects) of /me-/ and /di-/ in Indonesian clauses or not. There are three stages in the process of translation, they are, analysis, transfer, and restructuring.

The result of the data analysis shows that in making translation the respondents don't do the analysis stage first but they do the transfer stage directly, so most of them make tense errors in their translation. The other result is, in restructuring stage some of them do the transposition from passive construction in SL into active one in TL.

# CHAPTER I

## INTRODUCTION